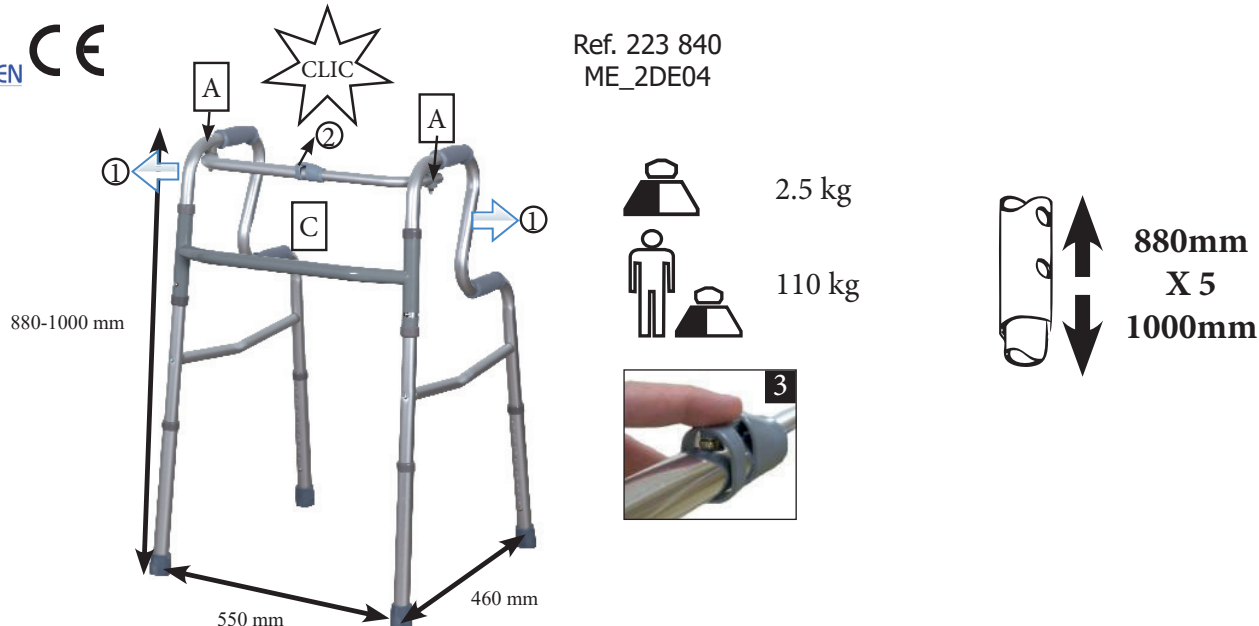


	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfelelőség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, embouts, poignées..).
- ♥ Vérifier si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- ♥ Tenez fermement le produit lors de son utilisation.
- ♥ En cas de chute, lâchez le produit afin de ne pas tomber dessus.
- ♥ Déplacez vous toujours lentement et en faisant de petits pas pour vous

assurer que la répartition de votre poids est régulière et votre position stable et sécurisée.

- ♥ Ne pas utiliser sur des surfaces glissantes (sol mouillé, neige, glace..).
- ♥ Ne pas utiliser dans les escaliers !!
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu.
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position OUVERTE et qu'il est stable sur le sol avant de l'utiliser.
- ♥ Ne suspendez RIEN à l'avant du produit. Ceci pourrait vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.

- ♥ Attention aux trous, déformations dans le sol et grilles de protection d'arbres qui peuvent vous déséquilibrer et vous faire chuter.
- ♥ Ne pas utiliser le produit dans un pièce ou un lieu mal ou pas éclairé
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications

Destination d'usage:

Une aide à la marche permet aux personnes âgées à mobilité réduite et aux personnes en phase de rééducation suite à une opération ou un accident de se déplacer en toute sécurité à l'extérieur ou à l'intérieur de leur domicile. Les aides techniques permettent de favoriser l'autonomie du patient en limitant les risques de chute lors de la locomotion en transférant en partie la pression exercée sur les membres inférieurs aux membres supérieurs et au tronc pour compenser les déficiences liées aux troubles de l'équilibre ou de la posture. Les articles équipés d'assise permettent à l'utilisateur de se reposer brièvement.

Indications:

- Perte d'autonomie liée à la perte des capacités de marche en toute sécurité
- Troubles de l'équilibre ou de la posture
- Difficultés à réaliser les appuis monopodaux
- Rééducation postopératoire ou suite à un accident

Contre-indications:

Ne pas utiliser en cas de :

- Démences
- Troubles de l'équilibre importants
- Faiblesse des membres supérieurs
- Troubles de la coordination ou de la perception

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Il est donc indispensable que le produit soit adapté de manière individuelle à chaque patient par un personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.

Pour monter les pieds:

Appuyer sur les boutons poussoirs puis insérer les pieds dans le tube. Relâcher puis tourner le pied jusqu'à ce que le bouton poussoir ressorte par un des trous de réglage.

Pour déplier le produit:

Ecartez (1) les 2 flancs du déambulateur [A] vers l'extérieur, jusqu'à entendre un « clic » (2). Le produit est alors bloqué en position et peut être utilisé.

Pour utiliser le produit :

Pour vous lever depuis une chaise, prendre appui sur les 2 poignées inférieures puis se redresser en prenant appui sur les poignées supérieures.

Marche

Pour marcher, lever le déambulateur et l'avancer, lorsque les 4 pieds sont au sol, prenez appui sur le déambulateur et avancez vos jambes.

Pour plier le produit:

Appuyer sur le bouton poussoir situé sur les barres transversales [3] puis replier les 2 flancs [A] vers l'intérieur et la barre transversale [C].

Réglage de la hauteur:

Les pieds sont réglables en hauteur grâce aux boutons poussoirs: appuyer sur le bouton et régler le pied à la hauteur désirée, puis relâcher le bouton. Attention à régler les 4 pieds à la même hauteur et à vérifier que le bouton poussoir est bien ressorti du trou afin de garantir la sécurité de l'utilisateur. Vérifier la stabilité avant utilisation.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec. Les poignées doivent être nettoyées avec un nettoyant crème non abrasif pour éviter qu'elles ne se salissent. Ne pas graisser, ne pas lubrifier !! Risque de chute !! Contrôler et changer régulièrement les embouts.

4. Matériaux

Le produit se compose d'un châssis en aluminium anodisé, de tubes acier peints, et de composants plastiques (poignées et embouts principalement).

5. Traitement de déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

Ce produit est biocompatible. Répond à la norme: EN-ISO 111 99-1

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitshinweise

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in die Sonne lassen (Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!)
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder < 0°C / 32°F).
- ♥ Alle mechanischen Teilen regelmäßig überprüfen (Schraube, Rohre, Griffe..).
- ♥ Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- ♥ Bei Benutzung halten Sie die Griffe fest.
- ♥ Bei Stürzung, lassen Sie möglichst die Gehhilfe seitlich fallen, damit Sie nicht darauf fallen.
- ♥ Bei der Benutzung, machen Sie kleine Schritte, so dass die Verteilung Ihres Körpergewichtes gleichmäßig ist.
- ♥ Benutzen Sie nicht den Gehbock auf rutschigen Flächen (Eis, Schnee, Wasser..) RUTSCHGEFAHR !!
- ♥ Nicht in die Treppe benutzen !!
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Gehhilfe: z.b. nicht Möbel versetzen oder heben!!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisieren.
- ♥ Wenn Sie die Gehhilfe ausgefalt haben, versichern Sie sich, dass dieser in geöffneter Position blockiert ist.
- ♥ Hängen Sie nichts an Ihrer Gehhilfe.
- ♥ Wenn Sie Ihre Gehhilfen lang nicht verwendet haben, lassen Sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Beim Gehen achten Sie auf die Löcher, Unebenheiten des Bodens und Baumschutzgitter : Sturzgefahr !!
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Einstellen des Produktes

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt darf vom Fachpersonal individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Indikationen:

Höchstgradige Gang- und Standunsicherheit, Lähmungen, neurologische Erkrankungen, zerebrale Gangunsicherheit, postoperative und posttraumatische Zustände. Bei Gehunsicherheit und Sturzgefahr. Ermöglicht Abstützen und Festhalten, mit und ohne Räder oder als reziprokes Gehgestell. Beide Hände müssen funktionstüchtig sein.

Kontraindikationen:

Nicht einzusetzen ist der Rollator für Personen mit deutlichen Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen oder mit ausgeprägten Balancestörungen, sowie zum Transport von Personen und/oder Gegenständen. Die Sitzfläche dient nur als Sitz, wenn die Parkbremse eingerastet ist.

Die Verwendung dieses Produktes ist nicht angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen, Demenz, Demenzen
- starken Gleichgewichtsstörungen
- muskulärer Insuffizienz der oberen Extremitäten
- schweren Koordinationsstörungen.

Zweckbestimmung:

Die Gehhilfe dient zum Ausgleich der verminderten Belastbarkeit und der Unterstützung und Sicherung des Gehens. Die Gehhilfe unterstützt bewegungseingeschränkte Benutzer beim Gehen.

Das Produkt ist nur als Gehhilfe zu verwenden; eine andersartige Verwendung kann ein Verletzungsrisiko darstellen.

Die Gehhilfe kann innerhalb und außerhalb von Gebäuden verwendet werden.

Füße einstellen:

An den Füßen, den Druckknopf hineindrücken und das Fuß in das aussen Rohr montieren; den Druckknopf einrasten lassen.

Zum öffnen:

Beide Seitenrahmen [A] von der Kreuzstrebe nach außen drehen (1), bis ein

hörbarer „Klick“ ertönt (2), der Gehbock ist dann Einsatzbereit.

Das Produkt benutzen :

Wenn Sie sitzen, die Hände auf die unteren Handgriffe legen, dann aufstehen und die Hände auf die oberen Griffen legen.

Gehen :

Zum laufen, den Rahmen leicht hochheben und nicht zu weit nach vorne sitzen. Die Gehhilfe immer gerade auf vier Füße aufsetzen. Nur kleine Schritte in die Gehhilfe hinein machen und dabei an den Handgriffen festhalten. Beim Vorsetzen der Gehhilfe festen Stand einnehmen.

Zum falten:

Auf den Druckknopf (3) drücken und beide Seitenrahmen [A] nach innen in Richtung der vorderen Kreuzstrebe [C] falten.

Höhe verstellen :

Der Gehbock ist hoch verstellbar durch Druckknöpfe. An den Füßen, den Druckknopf hineindrücken und das Fuß an die gewünschte Länge herausziehen. Alle 4 Füße müssen gleich hoch sein und die Druckknöpfe müssen ganz durch sein. Auf den korrekten Sitz des Druckknopfes achten.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann das Produkt weitergegeben werden. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

3. Reinigung

Die Gehhilfe soll mit einem sauberen und trocknen Lappen regelmäßig gereinigt werden. Die Kappen sollen regelmäßig ersetzt/überprüft werden. Keine öligen Substanzen benutzen!! Rutschgefahr !!

4. Material

Das Produkt besteht aus Aluminium, aus einem Stahlrahmen mit Pulverbeschichtung und mehrere Kunststoffteilen (Handgriffe und Gummikappe besonders).

5. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. Technische Daten

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel. Norm: EN-ISO 111 99-1

Nutzungsdauer: 2 Jahre

EN- Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, tips, grips...).
- ♥ Check regularly if all screws are tightened.
- ♥ Hold firmly and completely the handle when using.
- ♥ In case of falling : let the product fall down on the side, so that you don't fall on it.
- ♥ Always move forward quietly and with short steps to ensure a good balance of your weight and to avoid losing your balance.
- ♥ Don't use on wet or icy surfaces (snow, ice, water...) !!
- ♥ Don't use in stairs, severe risk of injuries!!
- ♥ Use only as a walking aid and in proper way : don't use as a lever or to move furniture.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your walker.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After unfolding or assembling the walking aid, make sure that it is securely locked in OPEN position and level to the ground before using.
- ♥ DO NOT hang anything on the walking aid.
- ♥ ALWAYS test to see that the walking aid and attachments are properly and securely locked in place before using.
- ♥ In case you didn't use your walking aid for a long time, let it checked by the technical staff, before using.

- ♥ Be careful when using: beware holes and deformations in the floor.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contraindications

Intended use:

Walking aids are used for two purposes: as part of a rehabilitation programme when the user is recovering from an injury or operation and as a long-term aid to mobility when the user has a permanent difficulty with walking.

These devices help in maintaining balance, aid in the prevention of injuries (particularly falls), and allow the person to attend to his/her errands independently. Mobility aids can be used indoor or outdoor, depending on the model.

Mobility aids are used to modify the weight redistribution: some of the weight carried through the legs when walking is transferred through the arms of the frame or stick as it is leant on for support. Products equipped with a seat allow short rest to the user.

Indications

- Loss of autonomy due to walking disorders
- Balance and/or posture disorders
- Walking problems
- Rehabilitation programme after an injury or an operation

Contraindication

Don't use in case of:

- Severe cognitive disorder
- Severe loss of balance
- Severe motor or perception disorders
- Weakness in the upper limbs

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually by the technical staff to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation.

In case of doubt, don't hesitate to ask again.

To mount legs:

Depress the push button in the frame and insert the leg extension to the required height adjustment hole. Make sure that the push button is fully engaged through the extension leg hole.

To unfold:

Swing both side frames [A] out away (1) from the front crossbrace [C] until an audible «click» (2) is heard. The walking frame is then ready for use.

To stand up :

From a seating position, use the lower handles and stand up. Then use the upper handles.

Walking :

To walk, align the middle of your foot with the back legs of the walker. Lift the walker up and place it comfortably in front of you, making sure all four legs are touching the floor. Carefully, walk forward one step at a time.

To fold:

Depress the push button located on the crossbrace as shown on photo (3) and fold the side frames [A] in toward the front crossbrace [C].

Adjusting the height:

The legs are height-adjustable with push buttons: depress the push button in the frame and adjust the leg extension to the required height adjustment hole; the legs must all have the same height. Make sure that the push button is fully engaged through the extension leg hole. Check the stability before use.

3. Cleaning

The walking frame has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth.

NEVER use OILY substances!! Slip hazard!!

Ask your retailer or the technical staff to check the walking aid regularly. Rubber tips must be checked and changed regularly.

4. Materials

The product is made up of aluminium anodised tubing, some models are equipped with an epoxy-treated steel frame, and various plastic components, mostly handles and rubber tips.

5. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. Technical specifications

This product has a 2 years warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect.

This product is biocompatible. Test: EN-ISO 111 99-1

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- ♥ El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, conteras, empuñaduras...) y si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- ♥ Tenga firmemente el producto durante la utilización.
- ♥ En caso de caída, liberar el andador para no caer sobre el producto.
- ♥ Siempre moverse lentamente y haciendo pasos pequeños para asegurarse que la distribución de su peso sea constante y para asegurar que su posición sea estable.
- ♥ No utilizar el andador en suelos deslizantes (suelo mojado, nieve, hielo...).
- ♥ ¡¡No usar en las escaleras!!
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por el cual el producto está hecho: ¡no mover muebles por ejemplo!
- ♥ Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- ♥ Una vez el producto instalado, asegúrese que el andador sea estable y que sea bloqueado en posición abierta antes de utilizarlo.
- ♥ No colocar nada en la parte frontal del producto. Eso le podría desequilibrar y provocar una caída.
- ♥ Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- ♥ Cuidado a los agujeros, deformaciones en el suelo y a las grillas de protección de los árboles que pueden desequilibrarle y provocar una caída.
- ♥ No debe usarse en lugar mal iluminado o no iluminado.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Uso previsto:

Las ayudas para caminar se utilizan con dos fines: como parte de un programa de rehabilitación cuando el usuario se está recuperando de una lesión u operación y como ayuda a largo plazo a la movilidad cuando el usuario tiene una dificultad permanente para caminar.

Estos dispositivos ayudan a mantener el equilibrio, ayudan en la prevención de lesiones (particularmente caídas) y permiten que la persona haga sus tareas independientemente. Las ayudas para la movilidad pueden utilizarse en interiores o exteriores, dependiendo del modelo. Se utilizan para modificar la redistribución del peso: parte del peso que se lleva a través de las piernas al caminar se transfiere a través de los brazos ya que se apoya en el cuadro o en el bastón. Los productos equipados con un asiento permiten un descanso corto para el usuario

Indicaciones

- Pérdida de autonomía por trastornos de la marcha
- Trastornos del equilibrio y/o de la postura
- Problemas para caminar
- Programa de rehabilitación tras una lesión o una operación

Contraindicaciones

No usar en caso de:

- Trastorno cognitivo grave
- Pérdida grave del equilibrio
- Trastornos motores o de la percepción graves

- Debilidad en las extremidades superiores

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Por esta razón es muy importante que el producto sea adaptado al usador, por un personal calificado.

Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor.

Montaje de las patas

Presione con los dedos en los botones metálicos de las patas telescópicas. Introduzca las cuatro patas en el chasis del andador hasta el punto deseado. Asegúrese de que los botones metálicos sobresalen de las patas y están totalmente encajados en su posición.

Para desplegar el producto:

Abra el andador hasta oír un clic. Compruebe que el andador no se puede cerrar de nuevo, para comprobar que está bloqueado en la posición de uso. Tirar **(1)** los lados del andador **[A]** hacia fuera, hasta oír un « Clic » **(2)**. El producto ya está bloqueado en posición abierta y se puede utilizar.

Para utilizar:

Desde una posición sentada, apoyarse en los dos puños bajos para levantarse, y coger los puños superiores para caminar. Para caminar, levantar y mover el andador. Cuando las 4 patas están en el suelo, apoyarse en los puños altos y hacer pasos pequeños.

Para plegar el producto:

Presione el pulsador central **[3]**. Mueva los laterales **[A]** hacia dentro **[C]**, siempre sujetando el andador por los puños y este quedará plegado.

Ajuste de la altura:

El ajuste de altura se regula gracias a dos botones de presión: presione con los dedos en los botones metálicos de las patas telescópicas, ajuste a la altura deseada y suelte el botón.

Es muy importante para la estabilidad que las cuatro patas estén graduadas a la misma altura, y que los botones de presión salgan de los agujeros de los tubos.

Asegúrese que el andador sea estable antes de cada utilización.

3. Entrenamiento

Limpiar el producto con un trapo limpio y seco.

Las empuñaduras deben ser limpiadas con productos de limpieza para el hogar, no abrasivos, para que no se ensucien.

¡No ponga grasa, no aceite! ¡Riesgo de caída!

Si el producto incluye conteras, estas deben ser controladas y cambiadas regularmente.

4. Materiales

El producto consiste en una estructura de aluminio anodizado, con tubos de acero pintados según el modelo, y de piezas de plástico (empuñaduras y conteras principalmente).

5. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. Características técnicas

Mirar la tabla de abajo (al fin de las instrucciones).

Su producto está garantizado 2 años de no tener defectos en los materiales y la fabricación, desde la fecha de compra.

Este producto está biocompatible.

Norma: DIN EN-ISO 111 99-1

TR- Lütfen kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır! Ürün başka kişiler tarafından kullanıldığı takdirde, kullanacak kişiler herhangi bir kullanımdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidir.

1. Güvenlik uyarıları

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir!).
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürünü oluşturan parçaların tamamı (vidalar, borular, uçlar, tutacaklar..) düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ♥ Bütün eklemlerin sıkıca sıkıştırılmış olup olmadığını kontrol ediniz.
- ♥ Kullanım esnasında ürünü sağlamca tutunuz.
- ♥ Düşme anında, ürün üzerine düşmemek için ürünü bırakınız.

- ♥ Ağırlık dağılımınızın düzenli ve pozisyonunuzun sabit ve güvenli olduğunu garantilemek için her daim yavaşça ve küçük adımlarla ilerleyiniz.
- ♥ Kaygan zeminlerde (ıslak zemin, kar, buz...) kullanmayınız.
- ♥ Merdivenlerde kullanılmamalıdır!!
- ♥ Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız.
- ♥ Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.
- ♥ Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- ♥ Ürünü açıp monte ettikten sonra, AÇIK pozisyonda kilitli olduğundan ve kullanımdan önce zemin üzerinde sabit olduğundan emin olunuz.
- ♥ Ürün ucuna HİÇBİR ŞEY asmayınız. Bu, dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilir.
- ♥ Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Dengenizi kaybetmenize ve düşmenize neden olabilecek zemindeki çukurlara, deformasyonlara ve ağaç koruma grillerine dikkat ediniz.
- ♥ Ürünü az ışıklı veya hiç ışık görmeyen bir odada veya mekânda kullanmayınız.
- ♥ Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

2. Kurulum

Kullanım amacı:

Yürüme yardımcıları iki amaçla kullanılır: bir tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak veya kalıcı olarak yürüme zorluğu çeken kişilerin hareket etmesine sürekli destek olarak kullanılır.

Bu cihazlar kişinin dengesini korumasına, yaşanabilecek sakatlıkları (özellikle düşme ile) önlemeye yardımcı olur ve kişinin işlerini kendi başına yapabilmesine olanak tanır. Yürüme yardımcıları modeline bağlı olarak iç ya da dış mekanlarda kullanılabilir.

Yürüme yardımcıları kişinin kendi ağırlık dağılımını değiştirebilmesi için kullanılır: yürüme esnasında bacaklarda toplanan ağırlığın bir bölümü, dayanak noktası olan cihazın tutma kolları ya da elcek kısmı vasıtası ile kollara aktarılır. Ürünlerde modele göre kısa molalara imkan tanıyan bir oturma bölümü bulunur.

Endikasyonlar:

- Yürüme bozukluklarına bağlı otonomi kayıplarında
- Denge ve duruş bozukluklarında
- Yürüme esnasında yaşanan sorunlarda
- Tıbbi operasyon ya da kaza sonrası kişinin iyileşme sürecinde rehabilitasyon programının parçası olarak

Kontraendikasyonlar:

- Kullanılmaması gereken durumlar:
- Ciddi kognitif bozukluklarda (bilişsel bozukluk, idrak bozukluğu)
- Ciddi denge kayıplarında
- Ciddi motor ve algılama bozukluklarında
- Kollarda kuvvetsizlik

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma ve kaza risklerine yol açabilir. Bu sebeple, ehil personel tarafından ürünün her hastaya kişiye özel olarak ayarlanması kaçınılmazdır. Emin olmadığınız bir konu hakkında bilgi almak için satıcınız ile iletişime geçiniz.

Ayakları monte etmek için:

Butonlar üzerine basınız ve ayakları boruların içine geçiriniz. Butonu bırakıp deliklerden birinden çıkana kadar ayağı çeviriniz.

Ürünü açmak için:

Yürütecin yan barlarını [A] «klik» sesini duyana kadar (2) dışa doğru çekiniz (1). Böylelikle ürün kilitlenmiş olur ve kullanıma hazırdır.

Ürünü kullanmak için:

Sandalye üzerinden kalkmanız için, alt tutacıklardan destek alın ve üst tutacıklara dayanıp doğrulunuz.

Yürüme:

Yürümek için, yürüteci kaldırınız ve ilerletiniz, 4 ayağı zemine değdiğinde yürüteçten destek alınız ve bacaklarınızı ilerletiniz.

Ürünü katlamak için:

Yan barlar üzerinde bulunan buton üzerine basınız [3] ardından 2 yan barları [A] ve üst barı [C] içe doğru katlayınız.

Yükseklik ayarı:

Butonlar sayesinde ayaklarının yüksekliği ayarlanabilmektedir: butona basınız ve ayağı arzulanan yükseklikte ayarlayınız, ardından butonu bırakınız. 4 ayağı aynı yükseklikte ayarlamaya dikkat ediniz ve kullanıcının güvenliğini garantilemek için butonun delikten çıktığını kontrol ediniz. Kullanmadan önce dengesini kontrol ediniz.

3. Bakım

Ürün, temiz ve kuru bir bez ile düzenli olarak temizlenmelidir. Kirlenmemeleri için saplar, aşındırmayan krem temizleyici ile temizlenmelidir. Gres sürülmemelidir, yağlandırılmamalıdır!! Düşme riski bulunmaktadır!! Uçlar düzenli olarak kontrol edilmeli ve değiştirilmelidir.

4. Malzemeler

Ürün, anodize edilmiş alüminyum bir çerçeveden, boyanmış borulardan ve plastik bileşenlerden (özellikle tutacaklar ve uçlar) oluşmaktadır.

5. Atık işlemleri

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. Teknik özellikler

Ürün, satın alma tarihinden itibaren üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Biyouyumludur. EN-ISO 111 99-1 standartlarına uygundur.

PT- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro! Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consulte SEMPRE o seu médico ou fornecedor para determinar o ajuste e o uso do dispositivo.
- ♥ Não armazene no exterior e sob o sol (Cuidado: não deixe o produto num carro exposto a altas temperaturas!).
- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38°C ou 100°F ou abaixo de 0°C ou 32°F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todos os componentes do produto (parafusos, tubos, pontas, apertos, ...).
- ♥ Verifique regularmente se todas as peças estão apertadas (clipes, punho, ponta de borracha, ...).
- ♥ Mantenha o punho firme ao usar.
- ♥ Em caso de queda, deixe o produto cair de lado de modo a não cair sob o produto.
- ♥ Siga sempre em frente e com passos curtos para garantir um bom equilíbrio do seu peso e para evitar perder o equilíbrio.
- ♥ Não utilize em superfícies húmidas ou geladas. (Neve, gelo, água, ...!).
- ♥ Não utilize em escadas, risco severo de lesões.
- ♥ Utilize apenas o produto como ajuda para caminhar e de forma adequada: não utilize como alavanca ou para mover móveis.
- ♥ Observe SEMPRE o limite de peso no rótulo do produto.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser efetuada neste produto. Utilize apenas peças originais para substituir o defeito e deixe ser um técnico a efetuar a modificação.
- ♥ Depois de montar o produto, certifique-se que está bem colocado e aberto e nivelado com o chão.
- ♥ Teste SEMPRE o produto para verificar que todos os constituintes estão bem presos e no lugar.
- ♥ Não pendure nada no produto.
- ♥ No caso de não utilizar durante um longo período de tempo, permita a sua análise pelo técnico, antes de utilizar.
- ♥ Cuidado ao utilizar: Atenção aos buracos e deformidades no chão.
- ♥ Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente.

2. Uso pretendido, indicações e contra-indicações

Utilização pretendido:

O andarilhos são utilizados para dois propósitos: como parte de um programa de reabilitação quando o utilizador está em recuperação de uma lesão ou operação e como um auxílio à mobilidade a longo prazo quando o utilizador tem dificuldade permanente em caminhar. Estes dispositivos ajudam a manter o equilíbrio, ajudam na prevenção de lesões (principalmente quedas) e permitem que a pessoa faça as suas tarefas de forma independente. Os andarilhos podem ser usados em ambientes internos ou externos, dependendo do modelo. Os andarilhos são usados para modificar a redistribuição de peso: parte do peso transportado pelas pernas ao caminhar é transferida pelos braços da estrutura ou do bastão, à medida que é apoiado. Os produtos

equipados com um assento permitem um descanso curto para o utilizador.

Indicações

- Perda de autonomia devido a distúrbios
- Distúrbios de equilíbrio e / ou postura
- Problemas de marcha
- Programa de reabilitação após uma lesão ou operação

Contraindicação

Não use em caso de:

- Distúrbio cognitivo grave - Perda severa de equilíbrio - Distúrbios motores ou de percepção graves - Fraqueza nos membros superiores

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar a utilizar. Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente. O produto deve ser ajustado individualmente pelo técnico para fazer face às suas necessidades. Pergunte ao técnico como usar o produto e tenha a certa que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Para montar as pernas:

Pressione o botão no quadro e insira a extensão da perna ao furo de ajuste de altura. Verifique se o botão fica totalmente acoplado no buraco através da extensão da perna.

Para desdobrar:

Abra o andarilho até ouvir um clique. Puxe (1) os lados do andarilho [A] para fora, até ouvir um clique (2). O produto já está trancado na posição certa e aberto, pode ser utilizado.

Para utilizar:

A partir de uma posição sentada, apoiando-se sobre os dois punhos mais baixos, levantar-se, depois agarrar nos punhos superiores para andar. Andar, levantar e mover o andarilho. Quando as 4 pernas estão no chão, apoie-se aos punhos elevados e caminhe com pequenos passos.

Para dobrar o produto:

Pressione o botão central (3). Mover o lado [A] para dentro [C], sempre segurando os punhos, o andarilho irá dobrar.

Ajuste de altura:

O ajuste de altura é controlado por dois botões de pressão. Pressione os botões de metal das pernas telescópicas e ajuste até à altura desejada e solte o botão.

É muito importante para a estabilidade do andarilho que todas as 4 pernas estejam à mesma altura e que os botões estejam fora dos orifícios dos tubos. Certifique-se que o andarilho é estável antes de cada utilização.

3. Limpeza

A muleta tem de ser limpa regularmente com um produto suave de limpeza e um pano suave. Nunca utilizar produtos oleosos. Risco de escorregar!

Peça ao seu revendedor ou à equipa técnica para verificar a muleta regularmente. As borrachas devem ser verificadas e mudadas regularmente.

4. Materiais

Estrutura em alumínio anodizado com tubos pintados de aço modelado e peças de plástico (pegas e ponteiras).

5. Tratamento de resíduos

Este produto deve ser descartado de acordo com a norma regional sobre tratamento e disposição final de resíduos.

6. Especificações técnicas

Verificar a tabela inserida.

Este produto dispõe de uma garantia de 24 meses, a partir da data de compra, contra qualquer defeito de fabrico.

Norma: DIN EN-ISO 111 99-1.